

## Romanska bågar

Inne i den väldiga romanska kyrkan trängdes turisterna i halvmörkret.  
Valv gapande bakom valv och ingen överblick.  
Några ljuslågor fladdrade.  
En ängel utan ansikte omfamnade mig och viskade genom hela kroppen:  
"Skäms inte för att du är människa, var stolt!  
Inne i dig öppnar sig valv bakom valv oändligt.  
Du blir aldrig färdig, och det är som det skall."  
Jag var blind av tårar  
och föstes ut på den solsjudande piazzan tillsammans med Mr och Mrs Jones, Herr Tanaka och Signora Sabatini  
och inne i dem alla öppnade sig valv bakom valv oändligt.

## Romanesque Arches

Tourists have crowded into the half-dark of the enormous  
Romanesque church.  
Vault opening behind vault and no perspective.  
A few candle flames flickered.  
An angel with no face embraced me  
and his whisper went all through my body:  
"Don't be ashamed to be a human being, be proud!  
Inside you one vault after another opens endlessly.  
You'll never be complete, and that's as it should be."  
Tears blinded me  
as we were herded out into the fiercely sunlit piazza,  
together with Mr. and Mrs. Jones, Herr Tanaka and Signora Sabatini;  
within each of them vault after vault opened endlessly.

(Translated by Robert Bly)

## Romanska bågar

Inne i den väldiga romanska kyrkan trängdes turisterna i halvmörkret.  
Valv gapande bakom valv och ingen överblick.  
Några ljuslågor fladdrade.  
En ängel utan ansikte omfamnade mig och viskade genom hela kroppen:  
"Skäms inte för att du är människa, var stolt!  
Inne i dig öppnar sig valv bakom valv oändligt.  
Du blir aldrig färdig, och det är som det skall."  
Jag var blind av tårar  
och föstes ut på den solsjudande piazzan tillsammans med Mr och Mrs Jones, Herr Tanaka och Signora Sabatini  
och inne i dem alla öppnade sig valv bakom valv oändligt.

## Romanesque Arches

Tourists have crowded into the half-dark of the enormous  
Romanesque church.  
Vault opening behind vault and no perspective.  
A few candle flames flickered.  
An angel with no face embraced me  
and his whisper went all through my body:  
"Don't be ashamed to be a human being, be proud!  
Inside you one vault after another opens endlessly.  
You'll never be complete, and that's as it should be."  
Tears blinded me  
as we were herded out into the fiercely sunlit piazza,  
together with Mr. and Mrs. Jones, Herr Tanaka and Signora Sabatini;  
within each of them vault after vault opened endlessly.

(Translated by Robert Bly)